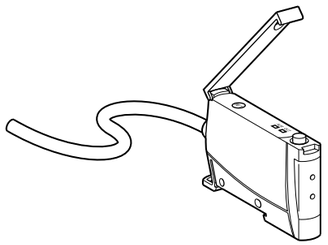
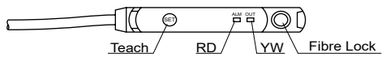
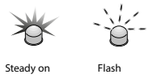
PREVENTA XUDA1

Amplifier for fibre optic light guides
Amplificateur pour fibres optiques
Verstärker für Lichtleiter
Amplificador para fibras ópticas
Amplificatore per fibre ottiche
Amplificador para fibras ópticas.

Manufacturer :
TMSS France
Tour Eqho, 2 avenue Gambetta
92400 Courbevoie – France







YW	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Giallo	Amarelo
RD	Red	Rouge	Rot	Ro jo	Rosso	V ermello

English

Thank you for choosing the XUDA1 amplifier for fibre optic light guides.

Connect and install the sensor on your equipment per wiring instructions on the product label.
Connect the fibres by pressing the "fibre locking" pushbutton, insert the fibres until they abut against the mechanical stop inside the detector.
Align the fibres if you have chosen a thru-beam fibre, aim at the zone to detect if you have chosen a diffuse fibre.
To do this, use the signals provided by the red and yellow LEDs. (Yellow LED on and red LED off signals correct alignment).

Français

Merci d'avoir sélectionné l'amplificateur pour fibres optiques XUDA1.

Raccordez et Installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette du produit.
Connectez les fibres en appuyant sur le bouton " verrouillage fibre ", insérer les fibres jusqu'au contact avec la butée mécanique interne au détecteur.
Alignez les fibres si vous avez choisi une fibre barrage, visez la zone à détecter si vous avez choisi une fibre proximité.
Pour cela utilisez les signaux fournis par les diodes rouge et jaune. (Diode jaune allumée et diode rouge éteinte correspondent à un alignement correct)

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für den Verstärker XUDA1 entschieden haben.

Nehmen Sie Installation und Anschluß des Sensors gemäß den Verdrahtungsanweisungen vor, die sich auf dem Produktetikett befinden.
Schließen Sie die Lichtleiter an, indem Sie auf die Taste "Verriegelung der Lichtleiter" drücken. Führen Sie die Lichtleiter bis zum Anschlag ein.
Ordnen Sie die Lichtleiter an, wenn Sie einen Einweg-Lichtleiter gewählt bzw. bestimmen Sie den zu erfassenden Bereich, wenn Sie einen Lichtleiter als Taster gewählt haben.
Dazu verwenden Sie die von der roten und der gelben Diode gesendeten Signale. (Wenn die gelbe Diode leuchtet und die rote Diode erloschen ist, ist die Anordnung richtig vorgenommen.)

Español

Gracias por haber elegido el amplificador para fibras ópticas XUDA1.

Rogamos siga detalladamente las instrucciones de alimentación y cableado indicadas sobre la etiqueta del producto.
Conecte las fibras pulsando primero sobre el botón "bloqueo fibra", e inserte después las fibras hasta el contacto con el tope mecánico interno.
Alinee las fibras emisor y receptor en caso de tratarse de un sistema barrera, o bien apunte hacia el objeto a detectar dentro del rango de alcance permitido en el caso de tratarse de un sistema de proximidad. Para ello, utilice las señales disponibles mediante los diodos rojo y amarillo. Diodo amarillo encendido y diodo rojo apagado corresponde a una alineación correcta.

Italiano

La ringraziamo di aver scelto l'amplificatore per fibre ottiche XUDA1.

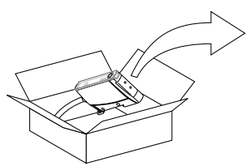
Collegare ed installare il sensore sul vostro impianto seguendo le istruzioni di cablaggio indicate sull'etichetta del prodotto.
Connettere le fibre premendo il pulsante "blocco fibre", inserire le fibre fino a che non tocchino l'arresto meccanico interno dell'interruttore.
Allineare le fibre se avete scelto una fibra a sbarramento, circoscrivete la zona da rilevare se avete scelto una fibra a riflessione diretta.
Per fare questo utilizzare i segnali forniti dai LED rosso e giallo. (LED giallo acceso e LED rosso spento corrisponde a un allineamento corretto)

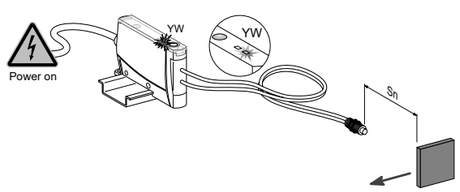
Português

Obrigado por ter seleccionado o amplificador para fibras ópticas XUDA1.

Instalar e ligar o detector, ao seu equipamento, de acordo com as instruções de cablagem indicadas na etiqueta da aparelhos.
Para conectar as fibras, prima o botão " bloqueio das fibras ", introduza as fibras até que entrem em contacto com o batente mecânico interno ao detector.
Alinhe as fibras se tiver escolhido uma fibra barragem, vise a zona a detectar se tiver escolhido uma fibra proximidade.
Para isto, utilize os sinais fornecidos pelos díodos vermelho e amarelo. (Díodo amarelo aceso e díodo vermelho apagado correspondem a um alinhamento correcto).

① Factory setting / Réglage usine / Werkseitige Einstellung / Preajuste de fábrica / Regolazione di fabbrica / Regulação de fábri ca.





1°) IMMEDIATE UTILIZATION WITHOUT TEACHING

The detector is ready to function.
The sensitivity is set to Sn.

1°) UTILISATION DIRECTE SANS APPRENTISSAGE

Le détecteur est prêt à fonctionner.
La sensibilité est ajustée à Sn.

1) DIREKTE VERWENDUNG OHNE TEACH-IN

Der Näherungsschalter ist betriebsbereit.
Die Empfindlichkeit ist auf Sn eingestellt.

1°) UTILIZACIÓN DIRECTA, SIN AUTOAJUSTE

El detector se encuentra listo para funcionar directamente con un alcance preajustado de fábrica Sn.

1°) UTILIZZO DIRETTO SENZA APPRENDIMENTO

L'interruttore è pronto per funzionare.
La sensibilità è regolata su Sn.

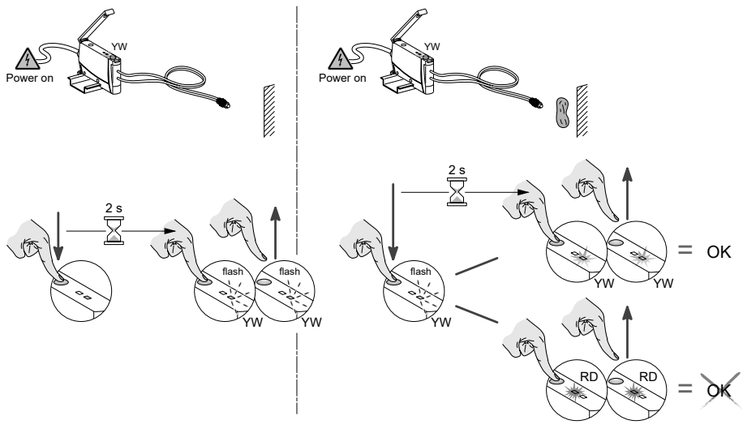
1°) UTILIZAÇÃO DIRECTA SEM APRENDIZAGEM

O detector está pronto a funcionar.
A sensibilidade está ajustada a Sn.

② Object present detection / Détection présence objet / Erfassung "Objekt vorhanden" / Detección de presencia de objetos / Rileva mento presenza oggetto / Detecção da presença do objecto.

a) Environment teach mode / Apprentissage de l'environnement / Teach-in der Umgebungsbedingungen / Autoaprendizaje del entorno / Autoapprendimento / Aprendizagem das condições de funcionamento.

b) Object teach mode / Apprentissage de l'objet / Teach-in der Objekterfassung / Autoajuste del objeto / Apprendimento dell'oggetto / Aprendizagem do tipo de objecto.



2°) TEACHING to activate the output in the presence of an object (NO)

Perform the ENVIRONMENT TEACH MODE procedure; to do this:
- Remove all objects from the fibre's field of view
- Press in and hold the pushbutton until the yellow LED starts flashing, i.e. for about 2 seconds
- Release the pushbutton,

The detector has been taught the environment.

Perform the OBJECT TEACH MODE procedure; to do this:
- Place the object in the fibre's field of view
- Press in and hold the pushbutton until the yellow LED comes on steady, i.e. for about 2 seconds
- Release the pushbutton

The detector has been taught the object

If the yellow LED comes on, the detector is ready to function. Any object passing within the field of view of the fibre will be detected, the detector output will be activated in the presence of the object to be detected.

If the red LED comes on, the teaching procedure has failed.
- You have probably requested teaching outside the permissible range, or else you did not position the object opposite the fibre in the OBJECT TEACH MODE phase or you did not remove the object in the ENVIRONMENT TEACH MODE phase.
- Perform a RESET and start the operation over again at point 2°), TEACHING to activate the output in the presence of an object.

2°) APPRENTISSAGE pour activer la sortie en présence d'objet (NO)

Procédez à l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, pour cela :
- Éliminez tout objet dans le champs de vision de la fibre
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé jusqu'à ce que la diode jaune clignote, c'est-à-dire environ 2 secondes
- Relâchez le bouton,

Le détecteur a appris l'environnement.

Procédez à l'APPRENTISSAGE DE L'OBJET, pour cela :
- Placez l'objet dans le champs de vision de la fibre
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé jusqu'à ce que la diode jaune s'allume, c'est-à-dire environ 2 secondes
- Relâchez le bouton

Le détecteur a appris l'objet

Si la diode jaune s'allume, le détecteur est prêt à fonctionner, tout objet passant dans le champs de vision de la fibre sera détecté, la sortie du détecteur sera activée en présence de l'objet à détecter.

Si la diode rouge s'allume, c'est que l'apprentissage a échoué.
- Vous avez certainement demandé un apprentissage hors de la plage autorisée ou bien vous n'aviez pas positionné d'objet en face de la fibre dans la phase APPRENTISSAGE DE L' OBJET où vous n'aviez pas retiré l'objet dans la phase APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.
- Effectuez un RESET et recommencez l'opération à la phase 2°), APPRENTISSAGE pour activer la sortie en présence d'objet

2) TEACH-IN zum Aktivieren des Ausgangs bei anwesendem Objekt (NO)

Führen SIE das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN durch. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Lichtleiters.
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, bis die gelbe Diode blinkt (ca. 2 s).
- Lassen Sie die Taste los.

Der Näherungsschalter hat die Umgebungsbedingungen erfasst.

Führen SIE das TEACH-IN DER OBJEKTERFASSUNG durch. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Positionieren Sie das Objekt in das Sichtfeld des Lichtleiters.
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, bis die gelbe Diode leuchtet (ca. 2 s).
- Lassen Sie die Taste los.

Der Näherungsschalter hat das Objekt erfasst.

Wenn die gelbe Diode leuchtet, ist der Näherungsschalter betriebsbereit. Jedes Objekt im Sichtfeld des Lichtleiters wird erfasst. Der Ausgang des Näherungsschalters wird bei anwesendem Objekt aktiviert.

Wenn die rote Diode leuchtet, ist das Teach-in fehlgeschlagen.
- Sie haben evtl ein Teach-in außerhalb des zugelassenen Bereichs angefordert oder in der Phase TEACH-IN DER OBJEKTERFASSUNG gegenüber dem Lichtleiter kein Objekt positioniert, oder Sie haben das Objekt während der Phase TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN nicht entfernt.
- Führen Sie ein RESET durch und wiederholen Sie den Vorgang der Phase 2), TEACH-IN durch, um den Ausgang bei anwesendem Objekt zu aktivieren

2°) AUTOAJUSTE para activar la salida en presencia del objeto (NA)

Proceda al APRENDIZAJE AUTOMÁTICO DEL ENTORNO, para ello:

- Retire el objeto que desea detectar del campo de visión de la fibra, fuera de la zona de detección.
- Pulse y mantenga pulsado el botón hasta que parpadee el diodo amarillo, es decir aproximadamente 2 segundos.
- Suelte entonces el botón.

Se ha realizado el autoajuste del entorno.

Proceda al AUTOAJUSTE DEL OBJETO, para ello:

- Sitúe el objeto que desea detectar en el campo de visión de la fibra, dentro de la zona de detección.
- Pulse y mantenga pulsado el botón hasta que parpadee el diodo amarillo, es decir aproximadamente 2 segundos.
- Suelte entonces el botón.

Se ha realizado el autoajuste del objeto.
Si se enciende el diodo amarillo, el ajuste se ha realizado correctamente y se activará la salida del detector en presencia del objeto que se desea detectar.
Por el contrario, si se enciende el diodo rojo, el detector indica que el ajuste no se ha realizado correctamente
- Probablemente porque no hay objeto o éste está fuera del rango de alcance permitido en la fase AUTOAJUSTE DEL OBJETO, o bien no se ha retirado el objeto en la fase AUTOAPRENDIZAJE DEL ENTORNO.
- En caso de esto último, vuelva a realizar un autoajuste según el punto 2°), después de hacer un RESET siguiendo las instrucciones del punto 4°)

2°) APPRENDIMENTO per attivare l'uscita in presenza di un oggetto (NO)

Procedere all'AUTOAPPRENDIMENTO:
- Eliminare qualsiasi oggetto dal campo visivo della fibra
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto fino a che il LED giallo lampeggi, il che significa circa 2 secondi
- Rilasciare il pulsante,

L'interruttore ha effetuato l'autoapprendimento.

Procedere all'APPRENDIMENTO DELL'OGGETTO:
- Posizionare l'oggetto nel campo visivo della fibra
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto fino a che il LED giallo si accenda, il che significa circa 2 secondi
- Rilasciare il pulsante

L'interruttore ha appreso l'oggetto

Se il LED giallo si accende, l'interruttore è pronto per funzionare; qualsiasi oggetto che passerà nel campo visivo della fibra verrà rilevato e l'uscita dell'interruttore sarà attivata in presenza dell'oggetto da rilevare.

Se il LED rosso si accende, significa che l'apprendimento è fallito.
- Avete probabilmente richiesto un apprendimento fuori dalla portata autorizzata oppure non avete posizionato un oggetto di fronte alla fibra nella fase di APPRENDIMENTO DELL'OGGETTO oppure non avete tolto l'oggetto nella fase di AUTOAPPRENDIMENTO.
- Effettuare un RESET e ricominciare l'operazione dalla fase 2°), APPRENDIMENTO per attivare l'uscita in presenza di un oggetto

2°) APRENDIZAGEM para activar a saída na presença do objecto (NO)

Proceda à APRENDIZAGEM DAS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO, para isto:
- Elimine todos os objectos do campo de visão da fibra
- Prima e mantenha o botão até que o díodo amarelo comece a piscar, isto é, cerca de 2 segundos
- Solte o botão,

O detector aprendeu as condições de funcionamento.

Proceda à APRENDIZAGEM DO TIPO DE OBJECTO, para isto:
- Coloque o objecto no campo de visão da fibra
- Prima e mantenha o botão até que o díodo amarelo acenda, isto é, cerca de 2 segundos
- Solte o botão.

O detector aprendeu o tipo de objecto.

Se o díodo amarelo acender, o detector está pronto a funcionar, qualquer objecto que passar no campo de visão da fibra será detectado, a saída do detector será activada pela presença do objecto a detectar.

Se o díodo vermelho acender, isto significa que a aprendizagem não foi bem sucedida.
- Você pediu talvez uma aprendizagem fora da faixa autorizada, ou não colocou nenhum objecto em frente à fibra na fase APRENDIZAGEM DO TIPO DE OBJECTO, ou não retirou o objecto na fase APRENDIZAGEM DAS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO.
- Efectue um REARME e recomece o procedimento na fase 2°), APRENDIZAGEM para activar a saída na presença do objecto.

Our products should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. Neither TMSS France nor any of its subsidiaries or other affiliated companies shall be responsible or liable for any consequences arising out of the use of this material.

Telemecanique™ Sensors is a trademark of Schneider Electric Industries SAS used under license by TMSS France. Any other brands or trademarks referred to in this document are property of TMSS France or, as the case may be, of its subsidiaries or other affiliated companies. All other brands are trademarks of their respective owners.

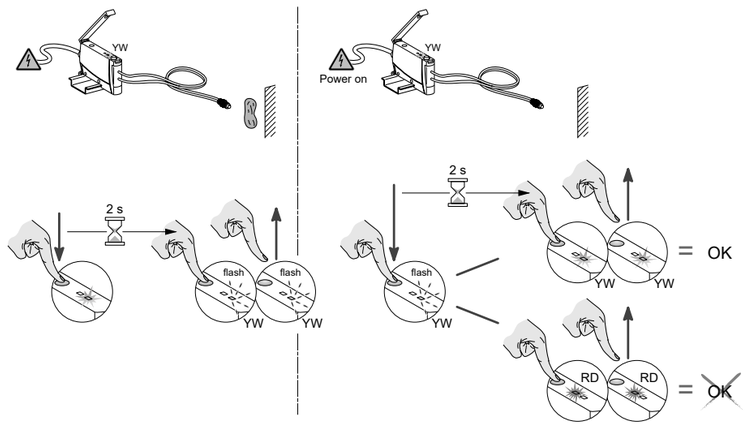
© 2024, TMSS France, All Rights Reserved

Telemecanique Sensors

③ Object absent detection / Détection absence objet / Erfassung "Objekt nicht vorhanden" / Detección de ausencia de objetos / Rilevamento assenza oggetto / Detecção da ausência do objecto.

b) Object teach mode / Apprentissage de l'objet / Teach-in der Objekterfassung / Autoajuste del objeto / Apprendimento dell'oggetto / Aprendizagem do tipo de objecto.

b) Environment teach mode / Apprentissage de l'environnement / Teach-in der Umgebungsbedingungen / Autoaprendizaje del entorno / Autoapprendimento / Aprendizagem das condições de funcionamento.



3°) TEACHING to activate the output in the absence of an object (NC)

Perform the OBJECT TEACH MODE procedure; to do this:
- Place the object in the fibre's field of view
- Press in and hold the pushbutton until the yellow LED starts flashing, i.e. for about 2 seconds
- Release the pushbutton,
The detector has been taught the object.

Perform the ENVIRONMENT TEACH MODE procedure; to do this:
- Remove all object's from the fibre's field of view
- Press in and hold the pushbutton until the yellow LED comes on, i.e. for about 2 seconds
- Release the pushbutton,
The detector has been taught the environment.

If the yellow LED comes on, the detector is ready to function. Any object passing within the field of view of the fibre will be detected, the detector output will be activated in the absence of the object to be detected.

If the red LED comes on, the teaching procedure has failed.
- You have probably requested teaching outside the permissible range, or else you did not position the object opposite the fibre in the OBJECT TEACH MODE phase or you did not remove the object in the ENVIRONMENT TEACH MODE phase.
- Perform a RESET and start the operation over again at point 3°), TEACHING to activate the output in the absence of an object.

3°) APPRENTISSAGE pour activer la sortie en l'absence d'objet (NC)

Procédez à l'APPRENTISSAGE DE L'OBJET, pour cela :
- Placer l'objet dans le champs de vision de la fibre
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé jusqu'à ce que la diode jaune clignote, c'est-à-dire environ 2 secondes
- Relâchez le bouton,
Le détecteur a appris l'objet.

Procédez à l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, pour cela :
- Éliminez tout objet dans le champs de vision de la fibre
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé jusqu'à ce que la diode jaune s'allume, c'est-à-dire environ 2 secondes
- Relâchez le bouton,
Le détecteur a appris l'environnement.

Si la diode jaune s'allume, le détecteur est prêt à fonctionner, tout objet passant dans le champs de vision de la fibre sera détecté, la sortie du détecteur sera activée en l'absence de l'objet à détecter.

Si la diode rouge s'allume, c'est que l'apprentissage a échoué.
- Vous avez certainement demandé un apprentissage hors de la plage autorisée ou bien vous n'aviez pas positionné d'objet en face de la fibre dans la phase APPRENTISSAGE DE L' OBJET où vous n'aviez pas retiré l'objet dans la phase APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT.
- Effectuez un RESET et recommencez l'opération à la phase 3°), APPRENTISSAGE pour activer la sortie en absence d'objet.

3) TEACH-IN zum Aktivieren des Ausgangs bei abwesendem Objekt (NC)

Führen Sie das TEACH-IN DER OBJEKTERFASSUNG durch. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Positionieren Sie das Objekt in das Sichtfeld des Lichtleiters.
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, bis die gelbe Diode blinkt (ca. 2 s).
- Lassen Sie die Taste los.
Der Näherungsschalter hat das Objekt erfasst.

Führen Sie das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN durch. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Lichtleiters.
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, bis die gelbe Diode leuchtet (ca. 2 s).
- Lassen Sie die Taste los.
Der Näherungsschalter hat die Umgebungsbedingungen erfasst.

Wenn die gelbe Diode leuchtet, ist der Näherungsschalter betriebsbereit. Jedes Objekt im Sichtfeld des Lichtleiters wird erfasst. Der Ausgang des Näherungsschalters wird bei abwesendem Objekt aktiviert.

Wenn die rote Diode leuchtet, ist das Teach-in fehlgeschlagen.
- Sie haben evtl ein Teach-in außerhalb des zugelassenen Bereichs angefordert oder in der Phase TEACH-IN DER OBJEKTERFASSUNG gegenüber dem Lichtleiter kein Objekt positioniert, oder Sie haben das Objekt während der Phase TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN nicht entfernt.
- Führen Sie ein RESET durch und wiederholen Sie den Vorgang der Phase 3), TEACH-IN durch, um den Ausgang bei abwesendem Objekt zu aktivieren.

3°) AUTOAJUSTE p ara activar la salida en ausencia del objeto (NC)

Proceda al AUTOAJUSTE DEL OBJETO, para ello:

- Sitúe el objeto que desea detectar en el campo de visión de la fibra, dentro de la zona de detección.
- Pulse y mantenga pulsado el botón hasta que parpadee el diodo amarillo, es decir aproximadamente 2 segundos.
- Suelte entonces el botón.
Se ha realizado el autoajuste del objeto.

Proceda al APRENDIZAJE AUTOMÁTICO DEL ENTORNO, para ello:

- Retire el objeto que desea detectar del campo de visión de la fibra, fuera de la zona de detección.
- Pulse y mantenga pulsado el botón hasta que parpadee el diodo amarillo, es decir aproximadamente 2 segundos.
- Suelte entonces el botón.
Se ha realizado el autoajuste del entorno.

Si se enciende el diodo amarillo, el ajuste se ha realizado correctamente y se activará la salida del detector en ausencia del objeto que se desea detectar.
Por el contrario, si se enciende el diodo rojo, el detector indica que el ajuste no se ha realizado correctamente
- Probablemente porque no hay objeto o éste está fuera del rango de alcance permitido en la fase AUTO AJUSTE DEL OBJETO, o bien no se ha retirado el objeto en la fase AUTOAPRENDIZAJE DEL ENTORNO.
- En caso de esto último, vuelva a realizar un autoajuste según el punto 3°), después de hacer un RESET siguiendo las instrucciones del punto 4°)

3°) APPRENDIMENT O per attivare l'uscita in assenza di un oggetto (NC)

Procedere all'APPRENDIMENTO DELL'OGGETTO:
- Posizionare l'oggetto nel campo visivo della fibra
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto fino a che il LED giallo lampeggi, il che significa circa 2 secondi
- Rilasciare il pulsante: l'interruttore ha appreso l'oggetto.

Procedere all'AUTOAPPRENDIMENTO:
- Eliminare qualsiasi oggetto dal campo visivo della fibra
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto fino a che il LED giallo si accenda, il che significa circa 2 secondi
- Rilasciare il pulsante: l'interruttore ha effettuato l'autoapprendimento.

Se il LED giallo si accende, l'interruttore è pronto per funzionare; qualsiasi oggetto che passerà per il campo visivo della fibra verrà rilevato e l'uscita dell'interruttore sarà attivata in assenza dell'oggetto da rilevare.

Se il LED rosso si accende significa che l'autoapprendimento è fallito.
- Avete probabilmente richiesto un apprendimento al di fuori della portata autorizzata oppure non avete posizionato un oggetto di fronte alla fibra nella fase di APPRENDIMENTO DELL'OGGETTO oppure non avete tolto l'oggetto nella fase di AUTOAPPRENDIMENTO.
- Effettuare un RESET e ricominciare l'operazione dalla fase 3°), APPRENDIMENTO per attivare l'uscita in assenza di un oggetto

3°) APRENDIZAGEM para activar a saída na ausência do objecto (NC)

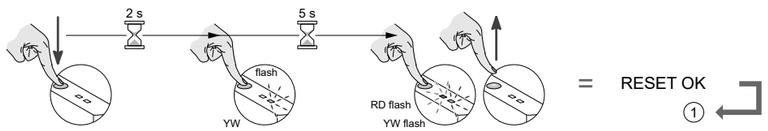
Proceda à APRENDIZAGEM DO TIPO DE OBJECTO, para isto:
- Coloque o objecto no campo de visão da fibra
- Prima e mantenha o botão até que o díodo amarelo comece a piscar, isto é, cerca de 2 segundos
- Solte o botão,
O detector aprendeu o tipo de objecto.

Proceda à APRENDIZAGEM DAS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO, para isto:
- Elimine todos os objectos do campo de visão da fibra
- Prima e mantenha o botão até que o díodo amarelo acenda, isto é, cerca de 2 segundos
- Solte o botão,
O detector aprendeu as condições de funcionamento.

Se o díodo amarelo acender, o detector está pronto a funcionar, qualquer objecto que passar no campo de visão da fibra será detectado, a saída do detector será activada pela ausência de objecto a detectar.

Se o díodo vermelho acender, isto significa que a aprendizagem não foi bem sucedida.
- Você pediu talvez uma aprendizagem fora da faixa autorizada, ou não colocou nenhum objecto em frente à fibra na fase APRENDIZAGEM DO TIPO DE OBJECTO, ou não retirou o objecto na fase APRENDIZAGEM DAS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO.
- Efectue um REARME e recomece o procedimento na fase 3°), APRENDIZAGEM para activar a saída na ausência do objecto.

④ Reset



4°) RESET

Whatever the case, you can "reset" the detector to return it to the initial operating status defined in point 1°).
To do this:
- Press in and hold the pushbutton until the yellow LED flashes, and maintain it until both the red and yellow LEDs flash, i.e. about 2 + 5 = 7 seconds.
- Release the pushbutton.
The detector has returned to the initial operating status defined in point 1°).

4°) RESET

Dans tous les cas vous pouvez " remettre à zéro " le détecteur pour le ramener au fonctionnement initial tel que défini au point 1°).
Pour cela :
- Appuyez sur le bouton et maintenez le bouton appuyé jusqu'à ce que la diode jaune clignote, puis jusqu'à ce que la diode rouge et jaune clignotent, c'est-à-dire environ 2 + 5 = 7 secondes.
- Relâchez le bouton.
Le détecteur est revenu au fonctionnement initial tel que défini au point 1°)

4) RESET

Sie können jederzeit den Näherungsschalter "zurücksetzen", um seinen ursprünglichen Betriebszustand wiederherzustellen, der in Punkt 1) definiert wurde. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, bis die gelbe Diode blinkt und anschließend die rote und die gelbe Diode blinken (ca. 2 + 5 = 7 Sekunden).
- Lassen Sie die Taste los.
Der in Punkt 1) definierte ursprüngliche Betriebszustand des Näherungsschalter ist wiederhergestellt.

4°) RESET

En cualquier caso, puede realizar una "puesta a cero" del detector para reestablecer el funcionamiento inicial tal como venía predefinido en el punto 1º) Para ello:
- Pulse el botón hasta que parpadee el diodo amarillo.
- Mantenga pulsado el botón hasta que parpadeen los diodos rojo y amarillo, es decir aproximadamente 2+5=7 segundos en total.
- Suelte entonces el botón. El detector ha regresado al funcionamiento inicial tal como venía predefinido en el punto 1°).

4°) RESET

In ogni caso potete sempre "reinizializzare" l'interruttore per riportarlo allo stato di funzionamento iniziale come definito al punto 1°). Per fare questo:
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto fino a che il LED giallo lampeggi, ed ancora fino a che i LED rosso e giallo lampeggino, il che significa circa 2 + 5 = 7 secondi.
- Rilasciare il pulsante.
L'interruttore è ritornato allo stato di funzionamento iniziale come definito al punto 1°)

4°) REARME

Em todos os casos, pode " reprogramar " o detector para fazê-lo voltar ao funcionamento inicial, tal como definido no ponto 1°). Para isto:
- Prima e mantenha o botão até que o díodo amarelo comece a piscar, depois até que o díodo vermelho e o amarelo estejam a piscar, isto é, cerca de 2 + 5 = 7 segundos.
- Solte o botão.
O detector voltou ao funcionamento inicial, tal como definido no ponto 1°)

